

VERTALING

N. 96 — 2372

[C — 33077]

3 JUNI 1996

Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 7 mei 1993 betreffende de erkenning en de subsidiëring van organisaties voor volksopleiding en vormingswerk voor volwassenen

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 18 januari 1993 betreffende de erkenning en de subsidiëring van organisaties voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen;

Gelet op het besluit van 7 mei 1993 betreffende de erkenning en de subsidiëring van organisaties voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 29 mei 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1993, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de aanvulling van de lijst der aanneembare uitgaven die voor een subsidiëring in aanmerking komen voor het lopende jaar in werking treedt;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. De lijst opgenomen in artikel 11 van het besluit van 7 mei 1993 betreffende de erkenning en de subsidiëring van organisaties voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen

wordt met volgende bepaling aangevuld :

"- de rentekosten van de leningen aangegaan om de gewoonlijke activiteiten van de organisatie te financieren."

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1996.**Art. 3.** De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 3 juni 1996.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

K.-H. LAMBERTZ

D. 96 — 2373

[C — 33086]

17. JUNI 1996 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zwecks Festlegung des Koeffizienten zur Festlegung der Funktionszuschüsse für das Jahr 1996 für die Öffentlichen Bibliotheken

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993 und 30. Dezember 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 21. Dezember 1995 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996;

Aufgrund des Dekretes vom 15. Juni 1994 über die öffentlichen Bibliotheken;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 28. Juni 1995 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. Juni 1995 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 28. Juni 1995 zur Regelung der Unterzeichnung der Rechtsakte der Regierung;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 3. Juni 1996;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales und nach Beratung der Regierung vom 12. Juni 1996,

Beschließt:

Einziger Artikel - Der Koeffizient zur Anpassung an die verfügbaren Mittel für das Haushaltsjahr 1996 für den in Artikel 19 des Dekretes vom 15. Juni 1994 über öffentliche Bibliotheken vorgesehenen Funktionszuschusses wird auf 0,9 festgelegt.

Eupen, den 17. Juni 1996.

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen,

Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

[C - 33086]

F. 96 — 2373

17 JUNI 1996. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant fixation du coefficient déterminant les subsides de fonctionnement accordés aux bibliothèques publiques pour l'année 1996

Le gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993, 16 juillet 1993 et 30 décembre 1993;

Vu le décret du 21 décembre 1995 contenant le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1996;

Vu le décret du 15 juin 1994 relatif aux bibliothèques publiques;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 28 juin 1995 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux Ministres;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 28 juin 1995 fixant la répartition des compétences entre les Ministres;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 28 juin 1995 réglant la signature des actes juridiques du Gouvernement;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances donné le 3 juin 1996;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales et après délibération du Gouvernement en date du 12 juin 1996,

Arrête :

Article unique. Le coefficient d'adaptation aux crédits disponibles pour le subside de fonctionnement prévu à l'article 19 du décret du 15 juin 1994 relatif aux bibliothèques publiques est fixé à 0,9 pour l'exercice 1996.

Eupen, le 17 juin 1996.

Le Ministre-Président,

Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

[C - 33086]

N. 96 — 2373

17 JUNI 1996. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap houdende vastlegging van de coëfficiënt tot aanpassing van de werkingstoelagen toegekend aan de openbare bibliotheken voor het jaar 1996

De Regering van de Duitstalige gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993, 16 juli 1993 en 30 december 1993;

Gelet op het decreet van 21 december 1995 houdende vastlegging van de algemene uitgavenbegroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996;

Gelet op het decreet van 15 juni 1994 over de openbare bibliotheken;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 28 juni 1995 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de Ministers;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 28 juni 1995 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 28 juni 1995 houdende regeling van de ondertekening van de rechtshandelingen van de Regering;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 juni 1996;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden, en na beraadslaging van de Regering op 12 juni 1996,

Besluit :

Enig artikel. Voor de werkingstoelagen bepaald in artikel 19 van het decreet van 15 juni 1994 over de openbare bibliotheken wordt de coëfficiënt tot aanpassing aan de beschikbare kredieten op 0,9 vastgelegd voor het begrotingsjaar 1996.

Eupen, 17 juni 1996.

De Minister-Président,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden,
Sport en Toerisme

J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,
K.-H. LAMBERTZ